

# 中文姓名



## Preocupamos como adopte su nombre en chino



(Propaganda)

Impreso por el Ministerio del Interior

En el marzo de 2012

### Quien necesita adoptar un nombre en chino?

1. Conyugue extranjero de un ciudadano y sus hijos.
2. Apátridas y sus niños.
3. Otras nacionalidades.



### En que momento necesitar adoptar uno?

#### I. Al momento de registrar el matrimonio "requiere" adoptar un nombre en chino.

Al momento de registrar el matrimonio en la oficina del registro civil.

En el momento de verificar los documentos del casamiento en las oficinas de las embajadas o consulados del exterior.

#### II. Al solicitar el permiso de residencia

1. Conyugue extranjero en el momento de solicitar el permiso de la residencia en las oficinas del Ministerio del Interior o Inmigración de los distritos o provincias, "requiere" adoptar un nombre en chino; los que ya registraron el matrimonio, debe utilizar el mismo nombre en chino.
2. Los extranjeros que solicitan el permiso de residencia para motivos como inversión, empleo, estudio o predicación, "puede" adoptar un nombre en chino.

#### III. Cuando solicita el pasaporte por primera vez

Cuando solicita un pasaporte en chino "requiere" adoptar un nombre en chino.

#### IV. Al momento de solicitar la naturalización (naturalización definitiva)

Cuando solicite la naturalización o naturalización definitiva, "requiere" usar nombre en chino y tiene que ser idéntico al que se uso para registro de matrimonio y permiso de la residencia.

### Reglas para adoptar un nombre en chino

1. Primero el apellido, después sigue el nombre.
2. Los que no tengan apellido, solamente se registra el nombre.
3. Se puede usar nombre en chino original o pronunciación fonética del nombre extranjero.
4. Solamente las letras que aparecen en "diccionarios" son permitidos, no se permite crear letras.



Por ejemplos:

los diccionarios de la lengua china, Chiyuan, Chinhai, Kangxhi, etc

5. Entre apellido y nombre no se permite el uso del 「,」 o 「espacio」
6. Para adoptar apellido, nombre y modificaciones de la misma, debe estar sujeto a las regulaciones del código civil y administración de nombre y apellido. Por ejemplo: cuando se registra la relación de la adopción en el registro del hogar, requiere utilizar nombre en chino.

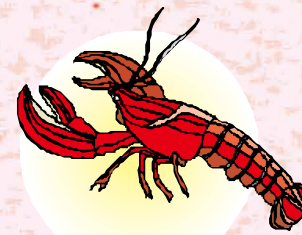


### Memo

Cuando adopte un nombre en chino por primera vez, debe ser muy cauteloso!!

1. Utilice el mismo apellido y nombre para todas las ocasiones.
2. Debe evitar el uso de letras no apropiadas, como 「豬角」(pata de porcino), 「蝦」(ciego), 「岡市」(caso perdido), 「色」(porno), 「肖維」(loco), 「死」(muerte) y 「老爾」(viejo)

蝦? 瞎?



El ministerio del Interior se preocupa por usted

No.5, Xuzhou Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City 100, Taiwan (R.O.C.)

<http://www.ris.gov.tw>

# 中文姓名

## 關心您如何取用 中文姓名

【廣告】

內政部 編印

中華民國101年3月

### 何人需要取用中文姓名？

1. 國人的外籍配偶及其子女
2. 無戶籍國人及其子女
3. 其他外籍人士



### 何時取用？

#### 一、結婚登記時，須取用中文姓名。

- ◎於戶政事務所辦理結婚登記。
- ◎在我國駐外館處驗證結婚證明文件時。

#### 二、申請外僑居留證時

1. 外籍配偶於內政部入出國及移民署各直轄市、縣（市）政府服務站申請外僑居留證時，「須」填寫中文姓名；已辦理結婚登記者，應用相同的中文姓名。
2. 其他外籍人士依投資、應聘、就學及傳教等居留事由申請外僑居留證時，「可」取用中文姓名。

#### 三、首次申請護照時

申辦中華民國護照時「須」取用中文姓名。

#### 四、申請歸化（準歸化）國籍時

向戶政事務所申請準歸化或歸化時，「須」填寫中文姓名，並與結婚登記、外僑居留證所載中文姓名相同。

### 取用中文姓名原則：

1. 姓氏在前，名字在後。
2. 無姓氏者，僅登記名字。
3. 得以中文原名或外文音譯方式取用。
4. 應使用「字典」的字，不得造字。



如：國語辭典、  
辭海及  
康熙字典等

5. 中文姓與名之間不以「，」或「空格」區隔。
6. 從姓、改姓、改名或更改姓名，應依民法及姓名條例等規定辦理。例如：戶籍上記載認領、收養身分關係時，亦須取用中文姓名。

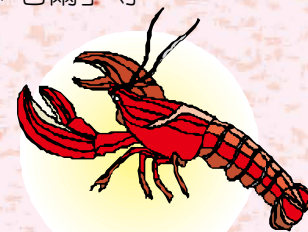


### ※提醒您

您第1次取用中文姓名，請務必慎重！！

1. 不同時機取用中文姓名皆應一致。
2. 請避免使用不雅文字。如：「豬角」、「蝦」、「岡市」、「色」、「肖維」、「死」及「老爾」等。

蝦？  
瞎？



內政部



關心您

臺北市中正區徐州路5號  
<http://www.ris.gov.tw>